

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/LIC/N/3/ALB/5  
24 de enero de 2011

(11-0374)

Comité de Licencias de Importación

Original: inglés

## RESPUESTAS AL CUESTIONARIO RELATIVO A LOS PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN<sup>1</sup>

Notificación en virtud del párrafo 3 del artículo 7 del Acuerdo sobre  
Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación

ALBANIA

La siguiente notificación, de fecha 6 de diciembre de 2010, se distribuye a petición de la delegación de Albania.

I.	ANIMALES VIVOS, CUERO, PIENSOS, MATERIAL BIOLÓGICO UTILIZADO EN LA INSEMINACIÓN DE LOS ANIMALES Y VACUNAS Y MEDICAMENTOS VETERINARIOS.....	1
II.	PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE PRODUCTOS FITOSANITARIOS.....	6
III.	PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE FAUNA Y FLORA .....	9
IV.	PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE DESECHOS .....	12
V.	PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE PRODUCTOS MEDICINALES.....	15
VI.	PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE EXPLOSIVOS, ARTÍCULOS PIROTÉCNICOS Y FUEGOS ARTIFICIALES PARA USO CIVIL .....	25
VII.	PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE ARTÍCULOS MILITARES.....	29
I.	ANIMALES VIVOS, CUERO, PIENSOS, MATERIAL BIOLÓGICO UTILIZADO EN LA INSEMINACIÓN DE LOS ANIMALES Y VACUNAS Y MEDICAMENTOS VETERINARIOS	

### Descripción sucinta de los regímenes

1. El procedimiento para el trámite de licencias en Albania ha cambiado recientemente. Se otorgan licencias para las actividades de producción de conformidad con la Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, y los reglamentos para la aplicación de la legislación.

---

<sup>1</sup> Véase el documento G/LIC/3.

La legislación en materia de licencias define las actividades en función de las esferas (categorías y subcategorías) y los criterios especiales para el trámite de licencias; la documentación requerida y cualquier otro documento justificativo para cada actividad. Las solicitudes de licencias para las actividades incluidas en esas categorías o subcategorías son verificadas por el Centro Nacional de Licencias del Ministerio de Economía, Comercio y Energía (METE).

La evaluación del cumplimiento de los criterios para el trámite de licencias (aprobación) se realiza sobre la base de una decisión intermedia de la institución competente en el ámbito de actividad de que se trate. La decisión de la Autoridad Alimentaria competente se apoya en la evaluación de los documentos presentados y en la inspección sobre el terreno para determinar si se han cumplido las prescripciones y las normas obligatorias definidas en la legislación. La aprobación o denegación se publica en el registro en el plazo previsto a tal efecto; de otro modo, la aprobación es tácita.

La decisión definitiva del Centro Nacional de Licencias se publica en el registro y el título figura en el sitio Web del Centro Nacional de Licencias.

La Autoridad Central Competente (CCA) (Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores - MAFCP) suspende o revoca una licencia en aquellos casos en que, durante la verificación, los requisitos técnicos/tecnológicos y sanitarios/veterinarios no se cumplen con arreglo a la legislación.

#### **Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. El sistema de licencias de importación abarca estos grupos de productos:
  - a) animales vivos;
  - b) material biológico utilizado en la inseminación de los animales;
  - c) vacunas y medicamentos veterinarios.
3. Las importaciones se realizan sobre la base de acuerdos comerciales bilaterales firmados por Albania con diferentes países de los que se importan los productos (o incluso de otros países que cumplen las prescripciones de la legislación vigente).
4. El sistema de licencias no está destinado a limitar la cantidad ni el valor de las importaciones. No existe un método alternativo. El MAFCP no determina contingentes para las licencias de importación.
5. La obtención de una licencia es una obligación legal y constituyen el fundamento jurídico del sistema de licencias los siguientes instrumentos legislativos:
  - Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania;
  - Decisión N° 538, de 26 de mayo de 2009, sobre las licencias y autorizaciones verificadas por conducto del Centro Nacional de Licencias y algunos otros reglamentos comunes de rango inferior;
  - Ley N° 9.863, de 28 de enero de 2008, sobre los alimentos;
  - Ley N° 10.137, de 11 de mayo de 2009, sobre algunas modificaciones de la legislación actual en materia de licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania;
  - Decisión N° 1.295, de 29 de diciembre de 2009, sobre algunas modificaciones de la Decisión N° 538, de 26 de mayo de 2009, sobre las licencias y autorizaciones verificadas por conducto del Centro Nacional de Licencias y algunos otros reglamentos comunes de rango inferior;

- Ley N° 9.426, de 6 de octubre de 2005, sobre ganadería - modificada.

El sistema de licencias está autorizado por la Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania y no se puede suprimir sin obtener el acuerdo del poder legislativo. La legislación no deja al arbitrio de la administración la designación de los productos.

### **Procedimientos**

- 6.I. No se aplica.
- II. No se aplica.
- III. Para las mercancías y las entidades de importación que cumplen los criterios y las condiciones definidos en la legislación pertinente, las licencias no están sujetas a límites.

A fin de velar por que las licencias se utilicen con fines de importación, hay que seguir los siguientes pasos:

- se envía una lista de los importadores autorizados a la Dirección Regional de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores de cada distrito, a los municipios y a los puestos de inspección fronterizos responsables del control de las licencias de importación;
  - la lista de los importadores autorizados se publica en el sitio Web del Centro Nacional de Licencias.
- IV. Dado que no hay contingentes para las importaciones de esas mercancías, la solicitud puede ser presentada en cualquier momento.
  - V. El plazo máximo de tramitación de la solicitud de licencias de importación es de:
    - a) diez días para los animales vivos;
    - b) quince días para el material biológico utilizado en la inseminación de los animales;
    - c) quince días para las vacunas y medicamentos veterinarios.

Decisión N° 1.295, de 29 de diciembre de 2009, sobre algunas modificaciones de la Decisión y Decisión N° 538, de 26 de mayo de 2009, sobre las licencias y autorizaciones verificadas por conducto del Centro Nacional de Licencias y algunos otros reglamentos comunes de rango inferior.

- VI. No existen limitaciones de tiempo. El importador tiene derecho a iniciar la actividad de importación desde el momento en que obtiene la licencia.
- VII. El Centro Nacional de Licencias es la única entidad en la que el solicitante (cada importador) tiene que presentar la solicitud y toda la documentación. Luego los documentos son enviados electrónicamente (de la oficina del Centro Nacional de Licencias) al Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores para su aprobación. Después de este proceso, el Centro Nacional de Licencias expide la licencia de importación al solicitante.
- VIII. El número de licencias no está limitado. No se imponen restricciones en cuanto al momento y al orden de presentación de las solicitudes a fin de obtener una licencia. Ésta se otorga sobre la base del cumplimiento de las condiciones determinadas por la legislación albanesa.

Las solicitudes que no cumplan las prescripciones son denegadas hasta un segundo período, determinado por una autoridad competente encargada de la inspección. La denegación se publica en el sitio Web del Centro Nacional de Licencias.

A partir de la fecha de presentación, el examen de la solicitud dura 10 días en el caso de la importación de animales vivos y 15 días para el comercio de material biológico y medicamentos veterinarios.

No existe una legislación específica para los nuevos importadores.

- IX. No se aplica dado que no hay contingentes y las licencias no se expiden automáticamente.
- X. La importación de mercancías se permite sobre la base de la legislación citada *infra* y, en todo caso, sobre la sola base de los permisos de exportación:
- Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania;
  - Decisión N° 538, de 26 de mayo de 2009, sobre las licencias y autorizaciones verificadas por conducto del Centro Nacional de Licencias y algunos otros reglamentos comunes de rango inferior;
  - Anexo I: categorías de permisos y licencias a los que da seguimiento o tramita el Centro Nacional de Licencias;
  - Anexo I, sección II: alimentación y salud. Categoría II.2, Código II.2, B; Categoría II.3: ganadería o comercio de animales con el Código II.3, C; Categoría II.7, Código II 7B;
  - comercio de medicamentos.
- XI. La expedición de una licencia no está subordinada a condiciones de ese tipo.
7. a) No. No se pueden realizar importaciones hasta que se expide la licencia de importación. Las mercancías no pueden llegar a puerto sin licencia. La importación sólo podrá efectuarse después de que el Centro Nacional de Licencias haya expedido la licencia al importador.
- b) No, porque el organismo encargado de la concesión de licencias debe examinar la documentación exigida. El tiempo que se necesita para tramitar una licencia es de 10 a 15 días.
- c) No existen limitaciones al respecto.
- d) El Centro Nacional de Licencias es la única entidad en la que el solicitante (cada importador) tiene que presentar la solicitud y toda la documentación. Luego los documentos son enviados electrónicamente (de la oficina del Centro Nacional de Licencias) al Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores para su aprobación. Después de este proceso, el Centro Nacional de Licencias otorga la licencia de importación al solicitante.
8. Se puede denegar una licencia si el importador no cumple los requisitos establecidos en la ley y los reglamentos.

El solicitante es informado oficialmente por el Centro Nacional de Licencias de las causas del rechazo. Esta información se publica automáticamente en el sitio Web del Centro Nacional de Licencias. Cualquier parte interesada tiene derecho a formular un recurso administrativo ante el Centro Nacional de Licencias o el MAFCP cuando se trata de licencias sujetas a inspecciones preliminares. Las reclamaciones administrativas son analizadas por los

representantes del Centro Nacional de Licencias, salvo los casos de licencias objeto de una inspección preliminar que son examinados por el MAFCP.

En los casos de inspección preliminar, el Centro Nacional de Licencias informa al MAFCP cuando se presenta una reclamación a su oficina. En ambos casos, las reclamaciones dirigidas al Centro Nacional de Licencias o al MAFCP se publican en el Registro Nacional de Permisos y Licencias. Para las cuestiones administrativas, la decisión adoptada después de examinar la reclamación administrativa podrá ser recurrida directamente ante el tribunal competente. En el plazo de un mes se hace un seguimiento de las cuestiones anteriormente mencionadas en los términos especificados en el artículo 6 del Código de Procedimiento Administrativo relativo a las reclamaciones administrativas.

#### **Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

- 9. a) No existen sistemas restrictivos.
- b) Todas las personas, empresas e instituciones que satisfagan los criterios establecidos en la legislación actual tienen derecho a solicitar una licencia.
- c) No, no existe tal sistema. Existe una lista de derechos y ésta se basa en la Orden N° 8 del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores, de fecha 8 de mayo de 2007, sobre derechos y contribuciones secundarias aplicables por las instituciones del sistema de agricultura y alimentación.

Sí, la lista de los importadores autorizados publicada en el sitio Web del Centro Nacional de Licencias se envía a todas las instituciones centrales, los distritos, los municipios y los puestos de inspección fronterizos.

#### **Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

- 10. La información necesaria y la documentación que ha de cumplimentar el solicitante son proporcionadas por el Centro Nacional de Licencias.
- 11. Los documentos exigidos son los expedidos por el Centro Nacional de Licencias.
- 12. Los derechos dependen del tipo de licencia. El derecho para las licencias de importación de animales vivos es de 10.000 leks, para el comercio de material biológico de 300 leks y para el comercio de medicamentos veterinarios, de 100.000 leks.
- 13. Sí, se exige el pago de un depósito o de un adelanto.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

- 14. Todas las licencias tienen una duración indefinida basándose en el artículo 11 de la Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania. A fin de comprobar si el solicitante cumple las condiciones, el MOAFCP a menudo realiza controles sobre el terreno. Si no se cumplen algunas condiciones, el MOAFCP presenta la propuesta al Centro Nacional de Licencias para la denegación de esta licencia.
- 15. No.
- 16. No, las licencias no son transferibles.

17. a) No se aplica. No existen restricciones cuantitativas para los productos.

b) No.

**Otros requisitos en materia de procedimiento**

18. No existen otros procedimientos administrativos.

19. Las autoridades bancarias proporcionan automáticamente divisas a diario.

**II. PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE PRODUCTOS FITOSANITARIOS**

**Descripción sucinta de los regímenes**

1. El procedimiento para el trámite de licencias en Albania ha cambiado recientemente. Se otorgan licencias para las actividades de producción de conformidad con la Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009. La importación de productos fitosanitarios se realiza mediante los permisos expedidos por el Centro Nacional de Licencias, sobre la base de los criterios preliminares que han de cumplir las partes interesadas. Las entidades son inspeccionadas por la Inspección de protección fitosanitaria del distrito. Esta licencia se expide por conducto del Centro Nacional de Licencias. En Albania sólo los productos registrados pueden ser importados a efectos de protección fitosanitaria.

**Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. El sistema de concesión de licencias abarca productos fitosanitarios tales como insecticidas, fungicidas, herbicidas, desinfectantes y productos similares, comprendidos en el código 3808 de la Nomenclatura Combinada.

3. El sistema de control de los productos fitosanitarios se aplica a los productos fitosanitarios registrados en los países de la Unión Europea. Se aceptan los productos fitosanitarios de todos los países sin limitaciones.

4. El sistema de licencias no está destinado a limitar la cantidad ni el valor de las importaciones en Albania. La finalidad de la expedición de licencias de importación de productos fitosanitarios es controlar estrictamente esos productos. Habida cuenta de que se trata de productos venenosos, su utilización negligente puede afectar a las plantas, los animales, los seres humanos y el medio ambiente. Según la legislación internacional sobre productos fitosanitarios, no existen otros métodos alternativos conocidos.

5. Entre los instrumentos legislativos de Albania que regulan el sistema de licencias figuran los siguientes:

- Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorización y permisos en la República de Albania;
- Ley N° 9.362, de 24 de marzo de 2005, sobre el Servicio de Protección Fitosanitaria - modificada;
- Decisión N° 1.555 del Consejo de Ministros, de 12 de noviembre de 2008, sobre la determinación de las normas de registro y los criterios de evaluación de los productos fitosanitarios.

En la Decisión N° 1.555 del Consejo de Ministros, de 12 de noviembre de 2008, sobre la determinación de las normas de registro y los criterios de evaluación de los productos fitosanitarios, se dispone que sólo pueden importarse los productos fitosanitarios registrados.

### **Procedimientos**

- 6.I. No se aplica.
  - II. No se aplica.
  - III. No se aplica.
  - IV. No se aplica.
  - V. En virtud de la Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania, el plazo máximo de tramitación de las solicitudes es de 15 días.
  - VI. No queda tiempo.
  - VII. El solicitante presenta la documentación exigida en el Centro Nacional de Licencias. Este es el único órgano administrativo al que tiene que dirigirse el importador para obtener la licencia.
  - VIII. No se aplica.
  - IX. No se aplica.
  - X. No se aplica.
  - XI. La expedición de una licencia no está subordinada a condiciones de ese tipo.
7. a) El importador puede importar el producto cuando lo considere oportuno. El plazo para obtener una licencia es de 10 a 15 días y no pueden obtenerse licencias para mercancías que hayan llegado a puerto sin licencia.
- b) Las licencias se conceden una vez examinada la documentación exigida, en los plazos establecidos en la legislación. Hasta la fecha no se ha presentado al Centro Nacional de Licencias ninguna solicitud de licencia urgente.
- c) No se pueden aplicar limitaciones en cuanto al período del año en que puede presentarse la solicitud de licencia.
- d) Las solicitudes de licencias de importación son examinadas por un solo órgano administrativo, a saber, el Centro Nacional de Licencias.
8. Puede rechazarse una solicitud de licencia cuando el importador no cumple las condiciones apropiadas de almacenamiento y conservación de los productos fitosanitarios establecidas en la legislación (incluida la documentación necesaria).

El solicitante es informado oficialmente por el Centro Nacional de Licencias de las causas del rechazo. Esta información se publica automáticamente en el sitio Web del Centro Nacional de Licencias.

Con arreglo a la legislación sobre la protección fitosanitaria, en caso de denegación de una licencia, el solicitante tiene derecho a interponer recurso ante los organismos administrativos superiores y el Tribunal de Primera Instancia.

#### **Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

- 9. a) No existen sistemas restrictivos.
- b) Todas las personas, empresas e instituciones que satisfagan los criterios establecidos en la legislación actual tienen derecho a solicitar una licencia.
- c) No, no existe tal sistema.

Pueden importar productos fitosanitarios todas las personas que posean licencias de importación. Todos los importadores figuran en la lista pública del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores. Esa lista se envía al puesto transfronterizo en el que esté establecido el servicio de inspección fitosanitaria y cuarentena. Con arreglo a la Orden N° 9, de 12 de julio de 2010, sobre derechos y contribuciones secundarias aplicables por las instituciones del sistema de agricultura y alimentación en el MAFCP.

#### **Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

- 10. El solicitante presenta los documentos exigidos en la Dirección del Centro Nacional de Licencias. Todo el conjunto de documentos está disponible en la oficina del Centro Nacional de Licencias.
- 11. La licencia de importación de productos fitosanitarios se presenta en la Oficina de Inspección de Cuarentena de los puestos transfronterizos. Una vez efectuado el control por la Inspección de Cuarentena, las autoridades aduaneras llevan a cabo los procedimientos aduaneros.
- 12. El importe del derecho de licencia es de 2.000 leks.
- 13. No se exige el pago de un depósito o de un adelanto.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

- 14. La licencia tiene carácter permanente.
- 15. No se impone ninguna sanción.
- 16. Las licencias no son transferibles.
- 17. La expedición de una licencia no está subordinada a ninguna condición.

#### **Otros requisitos en materia de procedimiento**

- 18. Sí, existe el procedimiento de la "Comisión Estatal de Productos Fitosanitarios" para el registro de los productos fitosanitarios en la República de Albania.
- 19. Las autoridades bancarias proporcionan automáticamente divisas a diario.



### **III. PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE FAUNA Y FLORA**

#### **Descripción sucinta de los regímenes**

1. Se expiden permisos de importación en el marco de la Convención ambiental sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestres (CITES), en la que es Parte Albania desde septiembre de 2003.

La CITES trabaja sometiendo el comercio internacional de especímenes de determinadas especies a ciertos controles. Toda importación, exportación, reexportación o introducción de especies marinas abarcadas por la Convención debe ser autorizada mediante un sistema de licencias. Cada Parte en la Convención debe designar una o varias Autoridades Administrativas encargadas de administrar ese sistema de licencias y una o varias Autoridades Científicas que les presten asesoramiento sobre los efectos del comercio en el estado de las especies. La Autoridad Administrativa designada para Albania es la Dirección de Biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos (MEFWM).

Las especies abarcadas por la CITES se enumeran en tres apéndices de la Convención, según el grado de protección que requieren ([www.cites.org/appendices](http://www.cites.org/appendices)).

#### **Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. El permiso (certificado) de importación CITES abarca todas las especies animales y vegetales silvestres enumeradas en los Apéndices de dicha Convención.

El Apéndice I comprende las especies amenazadas de extinción. Sólo se permite el comercio de especímenes de esas especies en circunstancias excepcionales. El Apéndice II abarca las especies que no se hallan necesariamente amenazadas de extinción, pero cuyo comercio debe controlarse para evitar una utilización incompatible con su supervivencia.

3. El sistema se aplica a los productos originarios y procedentes de países Partes en la CITES.

4. El sistema de licencias está destinado a limitar el número de especies y el número de especímenes de fauna y flora silvestres enumerados en los Apéndices de la Convención, con el fin de mejorar su estado de conservación y de cumplir al mismo tiempo las prescripciones y las obligaciones de la Convención; y ello, con arreglo a los planes de gestión para especies individuales y/o los cupos establecidos por las Partes al comienzo de cada año civil y notificados a la Secretaría. La Secretaría da a conocer estos cupos mediante notificaciones a las Partes y los publica en la página de la Convención en [www.cites.org/notifications](http://www.cites.org/notifications).

5. La Ley N° 9.021, de fecha 6 de marzo de 2003, sobre la adhesión de la República de Albania a la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestres (CITES).

La Ley N° 9.867, de 31 de enero de 2010, sobre las normas y los procedimientos relativos al comercio de especies amenazadas de fauna y flora silvestres. Esta Ley establece la infraestructura necesaria para la aplicación de la CITES en Albania.

Carta del Ministro de Medio Ambiente dirigida a la Secretaría de la CITES para el establecimiento de Autoridades Científicas y Administrativas que se encarguen de la aplicación de la CITES en Albania, de fecha 30 de enero de 2004, y revisada mediante carta del Ministro de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos, de 12 de abril de 2006, en la que se

reflejan los cambios de organización derivados de la reestructuración de algunos Ministerios a comienzos de 2006.

### **Procedimientos**

- 6.I. Con respecto a los productos cuya cantidad es objeto de restricciones, la información sobre los cupos anuales y las autoridades nacionales encargadas de la aplicación de la Convención y las autoridades expedidoras de los permisos se publica en el sitio Web de la CITES.
- II. Véase 4 *supra*.
- III. Sólo se asignan licencias con respecto a especies abarcadas por la CITES.
- IV. Las solicitudes pueden presentarse en cualquier período del año.
- V. La tramitación de las solicitudes puede llevar de una a cuatro semanas, dependiendo en gran medida del tiempo que duren las consultas con la Autoridad Científica de la CITES para Albania, definida en el proyecto de ley a que se hace referencia en el párrafo V. Con arreglo al artículo 18 del proyecto de ley, en el plazo de cinco días hábiles contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud, la Autoridad Administrativa exige, por escrito, el dictamen de la Autoridad Científica. Esta última debe dar su dictamen por escrito en el plazo de 10 días.

Los permisos o certificados CITES se expiden en un plazo de 15 días hábiles a contar desde la fecha de recepción de la solicitud. En los casos en que se necesita asesoramiento de la Autoridad Científica se expiden en un plazo de cinco días hábiles a contar desde la fecha en que se haya recibido dicho asesoramiento.

- VI. Depende del tiempo disponible antes de que tenga lugar la importación.
- VII. De examinar la solicitud de permiso o certificado se ocupa el Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos en su condición de Autoridad Administrativa designada de la CITES. No obstante, antes de otorgar el permiso el Ministerio tiene que consultar a la Autoridad Científica (a saber, el Museo de Ciencias Naturales -las secciones relativas a la flora y la fauna para las especies de flora y fauna silvestres, respectivamente-).
- VIII. No se aplica. El sistema de licencias de la CITES es especial y la frase "el hecho de que la solicitud se pueda presentar en cualquier período del año" no significa "por orden cronológico de presentación". De la explicación anterior se desprende que se trata de una situación en la que la licencia se expide solamente si la solicitud cumple las prescripciones de la Convención. De otro modo, la licencia no se expide ni se asigna a otra persona.
- IX. Las licencias de importación son aplicables sólo si el país de la importación prevista es un país de la UE, de conformidad con el Reglamento N° 338/97 de la UE relativo a la protección de especies de la fauna y flora silvestres.
- X. Las Autoridades Administrativas de la CITES cooperan continuamente y están en constante comunicación. En el caso antes mencionado, normalmente la autoridad expedidora envía un correo electrónico para notificar el permiso correspondiente.

XI. Sí, para las especies del Anexo 1 de la CITES, que sólo se pueden utilizar con fines de investigación científica.

7. a) Lo ideal sería con un mes de antelación.

b) No puede extenderse una licencia inmediatamente después de la presentación de la solicitud.

c) No existen limitaciones en cuanto al período del año en que puede presentarse la solicitud de licencias.

d) Véase VII *supra*.

8. Puede rechazarse una solicitud cuando el certificado de exportación del país de origen sea falso o existan dudas en cuanto a la determinación de las especies, debido a las llamadas especies "semejantes". No obstante, en cualquier caso la Autoridad Administrativa primero será informada por la Autoridad Científica y luego decidirá la denegación de un permiso o certificado.

#### **Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

9. Todas las personas, empresas e instituciones tienen derecho a solicitar un permiso o certificado CITES.

#### **Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

10. Se exige un formulario de muestra. El importador debe entregar un documento que certifique el nombre y el origen de la especie, el motivo por el que vaya a importarse en el país esa determinada especie y el objetivo que se persigue al introducirla en el país.

11. El permiso de exportación expedido por la Autoridad Administrativa del país de origen o por el país del que proceda la especie.

12. No, actualmente no se percibe ningún derecho de licencia o carga administrativa dado que el reglamento sobre estos aranceles aún no se ha preparado.

13. De momento no. La Ley anteriormente mencionada prevé que el Ministro encargado de las cuestiones relacionadas con la fauna y flora silvestres determinará, por decreto gubernamental, los aranceles y los métodos de pago.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

14. De conformidad con la ley que se aprobará para finales de año y las disposiciones del Reglamento N° 338/97 del Consejo Europeo para la aplicación de la CITES en la UE, la validez de los permisos y certificados de exportación y reexportación de la CITES es de seis meses contados a partir de la fecha de expedición, mientras que los permisos de importación para los especímenes vivos incluidos en los Anexos I y II de la Convención es de 12 meses a contar de la fecha de expedición.

15. Si el permiso o certificado se ha otorgado mucho tiempo antes, se podrá exigir uno nuevo a fin de reflejar cualquier cambio que se pueda haber producido en la situación de la especie con respecto a su inclusión en los Apéndices de la CITES.

16. No, las licencias no son transferibles entre importadores.

17. Las condiciones a las que está subordinada la expedición de una licencia en términos de restricciones cuantitativas sólo se aplican en los casos en que hay un contingente fijado en una Notificación a las Partes por la Secretaría de la CITES. Además de los cupos proporcionados en las notificaciones publicadas por la Secretaría, se establecen otras condiciones únicamente para los animales vivos para los que la licencia es válida, sólo en los casos en que las condiciones de transporte cumplen la Reglamentación del Transporte de Animales Vivos o la Reglamentación de la IATA.

#### **Otros requisitos en materia de procedimiento**

18. No.

19. Todos los bancos proporcionan automáticamente divisas a diario.

#### **IV. PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE DESECHOS**

##### **Descripción sucinta de los regímenes**

1. No se proporcionó una respuesta.

##### **Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. El Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos (MEFWM) se encarga del movimiento transfronterizo de desechos: importación, exportación y tránsito.

- El MEFWM expide las licencias de exportación y los permisos de tránsito de desechos.
- El MEFWM prepara la documentación necesaria que hay que presentar al Consejo de Ministros, que aprueba la decisión relativa a la licencia de importación de los desechos.

3. El sistema se aplica a las mercancías originarias de todos los países. Albania no tiene ningún acuerdo bilateral con ningún otro país.

4. Las limitaciones a la importación de desechos se definen en la legislación sobre medio ambiente y las condiciones en materia de tecnología, laboratorio y capacidad de gestión cuya finalidad es proteger el medio ambiente de la contaminación y otros daños.

5. La importación, la exportación y el tránsito de desechos se rige por los siguientes instrumentos legislativos:

- Ley N° 8.934, de 5 de septiembre de 2002, sobre la protección del medio ambiente;
- Ley N° 9.010, de 13 de febrero de 2003, sobre la gestión ambiental de desechos sólidos;
- Decisión N° 806 del Consejo de Ministros, de 4 de diciembre de 2003, sobre la aprobación de normas y procedimientos para la importación de desechos destinados a su utilización, transformación y reciclado;
- Norma N° 4, de 15 de octubre de 2003, sobre la verificación y aprobación de las licencias de exportación y el tránsito de desechos;
- Decisión N° 835 del Consejo de Ministros, de 28 de diciembre de 2005, sobre la aprobación de la lista de desechos peligrosos, otros desechos y demás residuos cuya importación está prohibida, a efectos de conservación, depósito y eliminación;
- Decisión del Consejo de Ministros, de 1994, sobre desechos y residuos peligrosos;

- Ley N° 9.537, de 18 de mayo de 2006, sobre la gestión de desechos peligrosos.

Las licencias se expiden de conformidad con los procedimientos antes mencionados y también para los desechos y residuos indicados.

### **Procedimientos**

- 6.I. La legislación pertinente se publica en el Boletín Oficial y en la página Web del MEFWM.
  - Se informa detalladamente a los importadores en el MEFWM o en los Organismos Regionales de Medio Ambiente.
  - Otros países exportadores pueden obtener información a través de los informes que presenta el Ministerio a la secretaría del Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos, incluidos los peligrosos, y su eliminación.
  - Las partes extranjeras interesadas pueden obtener directamente información en el MEFWM.
  - No hay una definición del límite máximo y mínimo para los desechos importados. Las limitaciones dependen solamente del tipo de desechos y de la actividad para la que están previstos (transformación y reciclado).
  - No puede haber excepciones o exenciones del requisito de licencias.
- II. No se aplican contingentes.
- III. Sólo se permite importar el tipo de desechos que pueden usarse con fines de reutilización, transformación y reciclado. Las actividades similares no pueden estar limitadas. Cada actividad puede obtener una licencia. Los importadores de desechos están definidos por la Decisión del Consejo de Ministros.
- IV. No se aplica.
- V. El proceso de aprobación de una licencia para la importación de desechos se rige por la Decisión del Consejo de Ministros. El proceso es largo, pero el Ministerio prepara el expediente requerido en el plazo de un mes.
- VI. En general no hay límites. Se define solamente en función del plazo máximo de la validez de la licencia.
- VII. Para la expedición de una licencia de importación de desechos, conviene obtener las siguientes autorizaciones:
  - una licencia de exportación de la autoridad competente del país de origen y las licencias pertinentes de los países en tránsito;
  - una licencia ambiental expedida con anterioridad por el Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos;
  - una licencia del Ministerio pertinente para realizar la actividad de que se trate;
  - una licencia pertinente del Ministerio de Salud;
  - la aprobación de la comunidad donde se desarrolla la actividad.
- VIII. La licencia se examina con arreglo al orden cronológico de presentación en el MEFWM. El procedimiento de preparación del proyecto de Decisión del Consejo de Ministros para otorgar una licencia de importación está definido por la legislación sobre el medio ambiente (a saber, el tipo de actividad para la que se utilizará el residuo y el tipo de residuo que se importará). Se tienen en cuenta las importaciones realizadas en períodos anteriores en lo que se refiere al impacto ambiental (existencia de sanciones por contaminación del medio ambiente durante

actividades anteriores, quejas de los ciudadanos, etc.). No se establece ninguna distinción entre nuevos solicitantes. Las solicitudes se examinan de forma continua, inmediatamente después de presentar la solicitud. La información se remite al solicitante para que complete la documentación necesaria a los efectos de la preparación del proyecto de Decisión del Consejo de Ministros. Este proyecto de Decisión se distribuye luego para obtener el dictamen del Ministerio de Economía, Comercio y Energía, el Ministerio de Hacienda, el Ministerio de Obras Públicas y Transporte, y el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores. El Consejo de Ministros decide la concesión de la licencia, las condiciones de los desechos importados y los plazos de la licencia.

IX. No se aplica.

X. Para obtener la licencia, el solicitante debe adjuntar la licencia de exportación otorgada por la autoridad competente del país de exportación.

XI. No.

7. a) No.

b) No.

c) No.

- d) - La tramitación de los documentos y la preparación del expediente para una licencia de importación corren a cargo del Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos.
- El Ministerio de Economía, Comercio y Energía, el Ministerio de Hacienda, el Ministerio de Obras Públicas y Transporte y el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Protección de los Consumidores envían sus dictámenes.
- El Consejo de Ministros aprueba la licencia de importación de desechos.

8. El Ministerio de Medio Ambiente, Bosques y Administración de los Recursos Hídricos prepara el proyecto de Decisión del Consejo de Ministros en caso de denegación de las solicitudes. El solicitante tiene derecho a interponer recurso ante los tribunales en un plazo de 30 días.

#### **Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

9. a) La legislación sólo permite la importación de desechos no peligrosos, que deben usarse únicamente con fines de transformación, reutilización o reciclado, si se cumplen determinadas condiciones:

- la utilización, la transformación y el reciclado de los desechos se lleva a cabo con tecnología moderna que garantiza la protección de la salud pública y el medio ambiente;
- mediante la transformación de los desechos se obtienen sustancias o materiales útiles, y se ahorran materias primas costosas;
- su transporte no afecta desfavorablemente a la salud de las personas ni al medio ambiente.

En la Decisión N° 806 del Consejo de Ministros, de fecha 4 de diciembre de 2004, sobre la aprobación de normas y procedimientos para la importación de desechos destinados a su utilización, transformación y reciclado, se definen las normas y los procedimientos para la obtención de licencias de importación. Sólo puede importarse el tipo de desechos

enumerados en el anexo I de la Decisión N° 26 del Consejo de Ministros, de 31 de enero de 1994, sobre desechos y residuos peligrosos.

- b) No se aplica.
- c) Aún no existe ninguna lista de importadores.

#### **Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

10. En el punto 4 del capítulo I y los puntos 2 y 3 del capítulo II de la Decisión N° 806 del Consejo de Ministros, de 4 de diciembre de 2004, sobre la aprobación de normas y procedimientos para la importación de desechos destinados a su utilización, transformación y reciclado, se indican los documentos exigidos.

11. Se definen en los puntos 2 y 3 del capítulo II de la Decisión N° 806 del Consejo de Ministros, de 4 de diciembre de 2004, sobre la aprobación de normas y procedimientos para la importación de desechos destinados a su utilización, transformación y reciclado.

12. Sí, 30.000 leks, que es la moneda de Albania.

13. No.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

14. El período de validez se establece en la Decisión del Consejo de Ministros y puede variar según la solicitud presentada por el solicitante y las políticas ambientales en materia de desechos. El período máximo es de cinco años.

15. No.

16. No se especifica si las licencias de importación son transferibles. Según el artículo 42 de la Ley sobre la protección del medio ambiente, en caso de cambio de propietario de la empresa el nuevo propietario tiene los derechos conferidos por la licencia ambiental y aplica las condiciones en ella previstas.

17. No se aplica.

#### **Otros requisitos en materia de procedimiento**

18. Se indican en el punto VII del presente cuestionario.

19. Las autoridades bancarias proporcionan automáticamente divisas a diario.

### **V. PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE PRODUCTOS MEDICINALES**

#### **Descripción sucinta de los regímenes**

1. Debido a las modificaciones introducidas en los procedimientos para el trámite de licencias, se exige una licencia de importación solamente para algunos productos medicinales antes de su comercialización. Los productos medicinales se dividen en varios grupos, según el uso al que se destinen y la capacidad técnica de las autoridades:

- a) medicamentos (fármacos);
- b) equipo para uso odontológico;
- c) instrumental (bienes fungibles) para uso médico;
- d) sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas.

Entre los grupos antes mencionados, la autorización de importación solamente se exige para el primero (medicamentos) y el cuarto (sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas). Cada sujeto, antes de iniciar la actividad de importación/exportación o colocar estas sustancias en el mercado, tiene que obtener una licencia del Centro Nacional de Licencias. En algunos de los procedimientos para el trámite de licencias se exige una declaración del Encargado de Negocios del Ministerio de Salud. La decisión tiene que cumplirse en el plazo de 15 días hábiles; transcurrido ese tiempo, el Centro Nacional de Licencias la publica en el Registro Nacional de Licencias como un sujeto autorizado a realizar estas actividades. En consecuencia, las autorizaciones de importación se otorgan para cada importación en concreto con arreglo a la reglamentación en vigor:

- Los medicamentos registrados son importados por los titulares de la autorización de comercialización o empresas de fabricación, con arreglo al registro de medicamentos publicado y actualizado por el Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos. El procedimiento de importación se lleva a cabo en las oficinas de aduanas de entrada en presencia del inspector farmacéutico.
- En el caso de la importación de medicamentos no registrados (en caso de una emergencia como catástrofes naturales, epidemias o cuando esos medicamentos son las únicas alternativas de un medicamento necesario en un hospital o servicio ambulatorio), la solicitud se presenta en el Departamento de Farmacia (Ministerio de Salud). Después de una evaluación obligatoria de estos medicamentos realizada por las estructuras especializadas del Ministerio de Salud (en casos excepcionales se exige el dictamen oficial del Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos), el Ministro de Salud autoriza la importación. Esta autorización tiene una validez de 2 (dos) meses.
- La importación de estupefacientes y sustancias psicotrópicas se regula por separado, porque el proceso de importación es más restringido y está bajo el control de las autoridades albanesas e internacionales. Los sujetos que hayan obtenido una licencia del Centro Nacional de Licencias para el comercio mayorista de medicamentos, también tienen que ser autorizados por el Departamento de Farmacia para su actividad de importación y distribución de estupefacientes y sustancias psicotrópicas. Cuando el importador desea importar estupefacientes y sustancias psicotrópicas presenta la solicitud de autorización de importación al Departamento de Farmacia. Si la cantidad exigida no excede las cantidades admisibles se otorga la autorización, firmada por el Ministro de Salud, con una validez de 3 (tres) meses contados a partir de su expedición. Esta autorización se utiliza como un instrumento internacional de control. Cuando la autorización llega a destino (las autoridades de control del país exportador), estas autoridades otorgan al exportador nacional la autorización de exportar. Por lo tanto, en ese plazo de tres meses el importador albanés vuelve a presentar la solicitud de autorización de importación seguida de la autorización de exportación del país exportador al Departamento de Farmacia. A continuación, el Departamento de Farmacia otorga la autorización, que tendrá una validez de 2 (dos) meses. Por último, se expide la autorización, lo que significa que los estupefacientes y sustancias psicotrópicas en Albania están permitidos.



- A fin de facilitar los procedimientos de importación, desde mayo de 2008, con arreglo a la Orden N° 215 del Ministro, de 27 de mayo de 2008, se ha eludido la obligación de conceder y presentar ante las autoridades aduaneras la autorización de importación de equipo médico, equipo para uso odontológico y bienes fungibles. Si el equipo médico es una fuente de radiación ionizante, la Comisión de Protección contra la Radiación del Instituto de Salud Pública expide un permiso especial. Esa Comisión sólo concede el permiso para la actividad específica que vaya a llevar a cabo el importador.
- En relación con la importación de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas, el solicitante, después de obtener una licencia del Centro Nacional de Licencias para suministrar servicios de intercesión en el ámbito sanitario y de la higiene, presenta la solicitud de autorización de importación al Sector de Higiene y Epidemiología. La prescripción es verificada por el especialista del Sector de Higiene y Epidemiología para ver si cumple todos los requisitos de la lista de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas, aprobada cada año por el Ministro de Salud. Asimismo, en cuanto a la expedición de las licencias de importación relacionadas con las sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas, se requiere un dictamen de los especialistas del Instituto de Salud Pública. El Instituto tiene que dar su dictamen oficial en el plazo de 10 días hábiles. Una vez completada la verificación, el Inspector-Jefe Sanitario Nacional (Director del Departamento de Salud Pública) aprueba la autorización de importación.

### **Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. Los sistemas de licencias de importación son los siguientes:

- i) licencias de medicamentos (fármacos);
- ii) licencias de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas;
- iii) licencias de fuentes de radiación ionizantes.

Los productos abarcados por los sistemas de licencias mencionados *supra* son los siguientes:

- estupefacientes y sustancias psicotrópicas contenidas en la lista de las Convenciones únicas de 1961 y 1971;
- productos farmacéuticos comprendidos en el capítulo 30 de la Nomenclatura Combinada de Mercancías;
- sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas abarcadas por los capítulos 28 y 29 de la Nomenclatura Combinada de Mercancías.

3. El sistema se aplica a todos los productos medicinales, independientemente de su origen.

4. En general, los sistemas de licencias se utilizan para controlar los productos que se importarán en el país. El régimen de licencias se considera un instrumento para controlar qué productos, en qué cantidad y de qué calidad entran en el mercado. Si bien los productos importados satisfacen en gran medida las necesidades en materia de atención sanitaria, su objetivo es estimular la producción nacional aumentando el número de productos medicinales de calidad fabricados en Albania. Normalmente, la adopción de una legislación adecuada, el establecimiento de estructuras y la creación de las tecnologías necesarias crea las condiciones apropiadas y brinda oportunidades para utilizar otras alternativas, por ejemplo, que las autoridades aduaneras realicen en la frontera controles de los medicamentos importados en varias etapas, a saber, durante la distribución mayorista, la distribución por las farmacias y su utilización. Está en marcha la adopción de una nueva legislación y estructuras relacionadas con el sistema de control.

5. Entre los instrumentos legislativos que regulan los procedimientos para el trámite de licencias de importación figuran los siguientes:

- Decisión N° 325 del Consejo de Ministros, de 14 de junio de 1993, sobre el régimen de exportación e importación y la producción de medicamentos;
- Directriz Conjunta N° 180 del Ministerio de Salud y el Ministerio de Hacienda, de 13 de agosto de 1993, sobre cooperación con respecto al régimen de importación y exportación de medicamentos y su despacho de aduana;
- Ley N° 7.975, de 26 de julio de 1995, sobre estupefacientes y sustancias psicotrópicas, modificada por:
  - a) la Ley N° 9.271, de 9 de septiembre de 2004;
  - b) la Ley N° 9.559 de 8 de junio de 2006.
- Decisión N° 415 del Consejo de Ministros, de 17 de agosto de 1993, sobre las licencias de importación, exportación, y comercio al por mayor y al por menor de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas; y Orden conexas N° 361 del Ministro de Salud, de 18 de agosto de 2000;
- Orden N° 104 del Ministro de Salud, de 5 de marzo de 2004, sobre la introducción de una modificación en la Directriz N° 180, de 13 de agosto de 1993, sobre cooperación con respecto al régimen de importación y exportación de medicamentos y su despacho de aduana;
- Orden N° 245 del Ministro de Salud, de 29 de junio de 2006, sobre la introducción de una modificación en la Directriz N° 180, de 13 de agosto de 1993, sobre cooperación con respecto al régimen de importación y exportación de medicamentos y su despacho de aduana;
- Ley N° 9.323, de 25 de noviembre de 2004, sobre medicamentos y servicios farmacéuticos, modificada por:
  - a) la Ley N° 9.523, de 25 de abril de 2006;
  - b) la Ley N° 9.644, de 20 de noviembre de 2006;
  - c) la Ley N° 10.008, de 27 de octubre de 2008.
- Ley N° 9.928, de 9 de junio de 2008, sobre el servicio de salud dental en la República de Albania;
- Orden N° 162 del Ministro de Salud, de 16 de abril de 2008, sobre la derogación de la Orden N° 214 del Ministro, de 22 de abril de 2004;
- Ley N° 10.081, de 23 de febrero de 2009, sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania;
- Ley N° 10.137, de 11 de mayo de 2009, sobre algunas adiciones a la legislación actual sobre licencias, autorizaciones y permisos en la República de Albania;
- Decisión N° 538 del Consejo de Ministros, de 26 de mayo de 2009, sobre las licencias y autorizaciones verificadas por conducto del Centro Nacional de Licencias y algunos otros reglamentos comunes de rango inferior;
- Decisión N° 1.295, de 29 de diciembre de 2009, sobre algunas modificaciones de la Decisión N° 538 del Consejo de Ministros, de 26 de mayo de 2009, sobre las licencias y autorizaciones verificadas por conducto del Centro Nacional de Licencias y algunos otros reglamentos comunes de rango inferior;
- Ley N° 10.138, de 11 de mayo de 2009, sobre salud pública;
- Orden N° 102 del Ministro de Salud, de 22 de febrero de 2010, sobre la concesión de la autorización para la importación, la exportación, el comercio al por mayor y al por menor de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas;
- Ley N° 8.025, de 9 de noviembre de 1995, sobre la protección contra las radiaciones ionizantes, modificada por la Ley N° 9.973, de 28 de julio de 2008;
- Decisión N° 158 del Consejo de Ministros, de 13 de febrero de 2008, sobre la importación y exportación de fuentes de radiación ionizantes en la República de Albania;

- Reglamento N° 3.918/4, de 3 de noviembre de 2004, sobre la importación, exportación y tránsito de fuentes radioactivas;
- Directriz N° 4.756/1, de 21 de diciembre de 2006, sobre la importación y exportación de materiales ionizantes en Albania;
- Categorización de fuentes radiactivas N° 9, de 7 de enero de 2010;
- Reglamento N° 10 de 2010 sobre licencias e inspección de fuentes de radiación ionizante.

Los sistemas de licencias de importación se basan en las leyes, decisiones gubernamentales u otros actos administrativos. Ninguno de los sistemas de licencias puede suprimirse sin obtener el acuerdo del poder legislativo. Ninguno de ellos deja tampoco al arbitrio de la administración la designación de los productos.

### **Procedimientos**

- 6.I. Sólo se aplican limitaciones cuantitativas a la importación de estupefacientes y sustancias psicotrópicas. La Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes aprueba cantidades anuales, que se dan a conocer en su publicación especial. La autoridad no procede al reparto de los contingentes entre los importadores. Se llega a un acuerdo en cuanto al contingente anual, que se divide entre los importadores basándose en los contratos de suministro que éstos hayan firmado con las instituciones sanitarias públicas o privadas, o en función de los medicamentos incluidos en el plan de reembolso, etc. No se aplican limitaciones a las cantidades importadas de ningún país. Los importadores importan la cantidad que estiman razonable o la establecida en los contratos de suministro que han firmado, respetando siempre el contingente anual y el acuerdo suscrito con otros importadores. Teniendo en cuenta que se trata de un control muy estricto, no se aceptan solicitudes de excepciones o exenciones del requisito de licencia.
- II. El volumen de los contingentes se determina anualmente y abarca todo el país. Las licencias de importación se otorgan cada vez que el importador importa una cantidad dentro del contingente. Dado que las autorizaciones de importación son válidas por un período de tres meses, sólo se puede efectuar una importación en esos tres meses hasta la próxima importación del mismo importador.

La autorización de importación de fuentes de radiación ionizante es para uso único y tiene una validez de dos semanas.

- III. Las licencias se asignan para la cantidad de un determinado estupefaciente importado por un fabricante concreto y de un país específico (esto no está definido por la autoridad, sino teniendo en cuenta que el fármaco está registrado y el registro es realizado por un fabricante establecido en un determinado país. Después de esto, el importador inicia sus procedimientos).

Debido a que se trata de un proceso de control recíproco entre diversas autoridades, su continuidad es supervisada por estas autoridades. Las autoridades encargadas de los productos farmacéuticos supervisan en particular la utilización de la licencia, ya que su no utilización daría lugar a carencia de productos farmacéuticos en las instituciones sanitarias y el mercado farmacéutico. En caso de que no se utilice una licencia, el importador lo notifica a las autoridades competentes. Si no lo hace, las autoridades, sobre la base de los datos recibidos en el mercado farmacéutico, se ponen en contacto con el importador para resolver los problemas que puedan plantearse o para que pueda realizar la importación otro importador, en caso de no poder hacerlo el primero. La principal preocupación de las autoridades es que el mercado no adolezca de la falta de medicamentos.

La Comisión de Protección contra la Radiación está facultada para aprobar las autorizaciones de importación únicamente para los titulares de licencias en esta esfera. Las cantidades no utilizadas no se suman a los períodos ulteriores. Cada año se calculan nuevos contingentes anuales para esos medicamentos a fin de satisfacer las necesidades del país en cuestión.

- IV. No se especifica ningún período.
- V. No se especifica ningún período, pero normalmente el plazo de tramitación de las solicitudes es de un día hábil.
- VI. No se especifica ningún período. Se informa tanto a las autoridades competentes como al importador de que el período de importación comienza al principio de un año civil, de modo que podrán iniciar sus procedimientos después de esa fecha.

En el caso de las fuentes de radiación este período es de dos semanas y dos meses. Dos semanas para la aprobación de la importación/exportación y dos meses para las licencias.

- VII. Los únicos casos en que la solicitud de licencia de importación es examinada por dos autoridades corresponden a los medicamentos no registrados, las sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas y las fuentes de radiación ionizante:
- En algunos casos relacionados con los medicamentos no registrados, se requiere el dictamen oficial del Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos.
  - Se exige el dictamen oficial del Instituto de Salud Pública para las sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas.
  - Lo mismo ocurre con las fuentes de radiación ionizante, en cuyo caso el importador tiene que dirigirse a más de un órgano administrativo.

El Ministro de Salud proporciona la respuesta positiva (licencia de importación aprobada) o negativa (junto con todas las explicaciones) a los importadores.

- VIII. Hay diversas maneras de actuar en el caso de una demanda de licencia denegada. Si el medicamento es para uso ambulatorio y no está catalogado como la primera alternativa en la lista de reembolso, se utiliza el orden cronológico de presentación. Se otorgará una licencia siempre que se presenten todos los datos necesarios. Si el fármaco es para uso hospitalario (con arreglo a los contratos que posee el importador con los hospitales) o es la primera alternativa en la lista de reembolso (con el nivel más alto de cobertura), la solicitud del importador se examina en primer lugar de modo que cumpla estas condiciones; luego se consideran las demás, con arreglo a los acuerdos existentes entre ellos, teniendo en cuenta la diferencia de contingentes. Si el importador presenta una solicitud de autorización de importación de estupefacientes al final del año, siendo consciente de que la aprobación del período de autorización le obliga a efectuar el envío de la carga en el año siguiente, lo cual no está permitido por las autoridades de control internacionales, normalmente se decide que los procedimientos se inicien en el año siguiente cuando se anuncie la apertura de los nuevos contingentes. Los resultados del importador no son objeto de examen. Las cantidades máximas para cada importador son determinadas por los acuerdos que los importadores suscriben entre ellos basándose en los contratos o en los estudios de mercado (hay que recalcar que existe un pequeño número de estupefacientes importados en Albania y que el número de importadores es muy reducido, a veces incluso sólo hay uno). No existe una disposición específica para los nuevos importadores, sino que reciben el mismo trato que los importadores más antiguos. Las solicitudes se examinan inmediatamente.

En el caso de las fuentes de radiación ionizante, se debe evaluar a los nuevos solicitantes a través de un proceso de concesión de licencias para cada autorización de importación.

- IX. En el caso de los estupefacientes se trata de contingentes bilaterales. Con arreglo a un marco reglamentario, la autorización de exportación expedida concede la autorización de importación del país importador (otorgada al importador). Sólo las autorizaciones de exportación otorgadas en este caso se conceden inmediatamente.

Estos son los mismos procedimientos que los aplicados a las fuentes de radiación ionizante, en cuyo caso se requiere la confirmación del país importador para obtener la autorización de exportación del país exportador.

- X. En el caso de la importación de estupefacientes y sustancias psicotrópicas, cuando se otorgan las autorizaciones de importación y de exportación, la autoridad del país exportador, después de conceder la autorización de exportación, basándose en la solicitud y la autorización de importación, envía una copia de la autorización de exportación a la autoridad del país importador.

En el caso de las fuentes de radiación ionizante, los dos países son informados por sus puntos de contacto.

- XI. En el caso de los medicamentos: no. Los productos exportados, principalmente de los fabricantes albaneses, son los mismos que se venden en el mercado nacional. De momento no existe tal procedimiento limitador.

En el caso de las fuentes de radiación ionizante: sí.

7. a) La autorización de importación tiene una validez de uno a dos meses, respectivamente, para los medicamentos registrados o no, y de tres meses para los estupefacientes y sustancias psicotrópicas y las fuentes de radiación ionizante. No obstante, en el caso de las sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas la validez varía de seis meses para las sustancias desinfectantes y raticidas a un año para los desinfectantes del agua potable.

El período de validez de la autorización es de dos semanas para las radiaciones ionizantes.

- b) Sí, las licencias se extienden inmediatamente previa petición, salvo en el caso de algunos medicamentos no registrados para los que se requiere un examen del Ministerio de Salud y del Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos. El procedimiento de examen dura hasta tres días hábiles.
- c) No, no existen limitaciones.
- d) Hay casos en que la solicitud tiene que ser remitida a otros órganos administrativos, por ejemplo, la importación de medicamentos no registrados (la solicitud pasa al Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos); la importación de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas (la solicitud pasa al Instituto de Salud Pública); y la importación de fuentes de radiación ionizante. Los órganos cooperan entre ellos y el importador tiene que dirigirse solamente al Ministerio de Salud, cuando el importador recibe la respuesta.

8. Puede rechazarse una solicitud de licencia (autorización de importación) sobre medicinas si el importador no satisface los criterios establecidos y en algunos otros casos, concretamente en los siguientes:
- a) cuando el Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos constate que el producto farmacéutico no cumple las normas de calidad y seguridad necesarias; esa información la reciben autoridades homólogas o se obtiene a través de los resultados de las pruebas realizadas por el propio Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos (ensayos de pruebas en el mercado);
  - b) cuando el fabricante o las autoridades de control informen del inicio de procedimientos de retirada del producto del mercado una vez presentada por el importador la solicitud de licencia de importación;
  - c) cuando el período de validez del registro del medicamento haya expirado y el fabricante no haya iniciado los procedimientos para volver a registrarlo.

En cada caso hay una explicación para la denegación. Los solicitantes pueden interponer recurso ante el Ministerio de Salud, las instancias del Departamento de Farmacia encargadas de la supervisión y el Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos. El otro organismo de apelación es el Tribunal, si consideran que la autoridad ha infringido la ley.

En relación con las fuentes de radiación ionizante, la solicitud de autorización de importación podrá ser denegada, pero como se ha indicado *supra*, en el caso de una denegación hay una explicación. Los solicitantes pueden interponer recurso.

#### **Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

9. a) En el marco de los sistemas de licencias restrictivos, la solicitud de licencia la presentan únicamente operadores que reúnen las condiciones establecidas en esos sistemas. En el caso de los servicios de salud, la presenta un operador (el importador o la clínica que utilice los productos para sus actividades) que posee una licencia profesional (registro) expedida por el Ministerio de Salud. Si el operador solicita importar estupefacientes y sustancias psicotrópicas, o productos medicinales que sean una fuente de radiación ionizante, debe registrarse por segunda vez para realizar ese tipo de actividad. Respecto de las fuentes de radiación ionizante, todas las personas físicas o jurídicas pueden también solicitar una licencia en el marco del régimen restrictivo de licencias.
- b) Con respecto a los servicios de salud, no existen sistemas que no sean restrictivos.
- c) Hay un sistema de licencias profesionales (registro) para la importación, exportación y distribución al por mayor de productos medicinales. Las empresas que reúnen las condiciones necesarias deben poseer instalaciones adecuadas, con arreglo a los criterios definidos a tal efecto, y personal especializado para realizar la actividad. Se percibe un derecho de registro, que se publica junto con todas las demás solicitudes. En estos momentos hay listas de importadores que pueden facilitarse a las partes interesadas. El Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos ya tiene su lista en línea de importadores y distribuidores de productos farmacéuticos ([www.qkkb.gov.al](http://www.qkkb.gov.al)).

### **Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

10. No existe un formulario de solicitud, los importadores reciben la información necesaria de las autoridades e inician el procedimiento. Se necesitan diferentes sistemas para presentar distintos documentos en función de los grupos de productos que se importarán.

- a) Para importar medicamentos registrados, el importador registrado presenta una solicitud de autorización de importación en la que figura la siguiente información: a) datos del importador, b) un cuadro de los medicamentos que vayan a importarse detallando marca, nombre genérico del medicamento, cantidad, fecha de fabricación y de caducidad, número de lote, precio CIF, nombre del fabricante y país desde el que se efectúa la importación. Se adjunta una factura a la solicitud. Se presenta al Centro Nacional de Control de Productos Farmacéuticos donde se otorga la licencia de importación.
- b) Para importar medicamentos no registrados, la solicitud de autorización de importación contiene los mismos datos que los indicados *supra* y se presenta al Departamento de Farmacia del Ministerio de Salud, donde la licencia es firmada y otorgada por el Ministro de Salud.
- c) Para importar estupefacientes y sustancias psicotrópicas, el importador tiene que presentar la solicitud al Departamento de Farmacia del Ministerio de Salud, incluyendo los datos aplicables mencionados *supra* y la dirección completa del fabricante. Cuando el importador presenta su solicitud al Ministerio de Salud, primero pide que se le conceda una autorización de importación. Cuando recibe la confirmación de que el exportador ha obtenido la autorización de exportación en el país de origen, el importador solicita la licencia de importación una vez la carga está lista.
- d) La autorización de importación ha sido eliminada. Si el instrumental médico es una fuente de radiación ionizante la solicitud debe ir acompañada de una licencia especial (registro) para esa actividad.
- e) Para importar sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas, deben presentarse los siguientes documentos: i) datos del importador, ii) número de identificación fiscal y iii) certificado de origen de las mercancías.
- f) Para importar fuentes de radiación ionizante el solicitante autorizado en esta esfera deberá proporcionar:
  - una copia de registro ante el Tribunal;
  - datos técnicos de las fuentes de radiación;
  - certificación para las fuentes selladas;
  - datos sobre el país exportador;
  - aclaración sobre la finalidad del uso de las fuentes;
  - declaración de la fuente del uso final;
  - detalles del transporte de las fuentes.

11. Cuando la carga/el envío llega a Albania en general debe ir acompañado por estos tipos de documentos i) facturas, ii) lista de bultos, iii) certificado de análisis, iv) certificado de calidad, v) certificado de conformidad, vi) certificado de origen del producto. El número de documentos depende del tipo de producto que se importe.

En el caso de las fuentes de radiación ionizante sólo se requiere una solicitud oficial de aprobación de importación y una copia de la factura pro forma.

12. Los derechos son diferentes dependiendo del tipo de licencia:

- el derecho para importar medicamentos no registrados es de 1.000 leks por cada uno de ellos;
- el derecho para importar materias primas es de 500 leks por partida;
- el derecho para importar medicamentos registrados es de 200 leks por cada autorización;
- el derecho para importar estupefacientes y sustancias psicotrópicas es de 200 leks por cada autorización;
- el derecho para importar paquetes es de 200 leks por cada autorización;
- el derecho para importar sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas es de 2.000 leks por cada autorización;
- el derecho para importar fuentes de radiación ionizante varía de 1.000 leks a 20.000 leks.

13. No, no se exige eso.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

14. Las licencias de importación tienen diferentes períodos de validez:

- autorizaciones de importación de medicamentos registrados: un mes;
- autorizaciones de importación de medicamentos no registrados: dos meses;
- autorizaciones de importación de sustancias desinfectantes, insecticidas y raticidas: seis meses; excepcionalmente, el período de validez de las licencias de importación de desinfectantes de agua es de un año;
- autorizaciones de importación de estupefacientes y sustancias psicotrópicas: tres meses;
- las autorizaciones de importación de fuentes de radiación ionizante son para uso único y válidas durante dos semanas.

Cuando expira el período de validez de la licencia, el importador debe presentar una solicitud de prórroga.

15. El único caso en que se impone una sanción por la no utilización total o parcial de una licencia corresponde a la importación de fuentes de radiación ionizante.

16. Las licencias de importación no son transferibles entre importadores.

17.a) En el caso de los estupefacientes y las sustancias psicotrópicas, la cantidad total de medicamentos importados de todos los importadores no será superior a la cantidad anual aprobada para el país.

En el caso de las fuentes de radiación ionizante no existen otras condiciones. Lo mismo cabe decir para el punto b) de esta pregunta.

b) No existen otras condiciones.

#### **Otros requisitos en materia de procedimiento**

18. No, no existen otros procedimientos previos a la importación.

19. Todos los bancos proporcionan automáticamente divisas.



## **VI. PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE EXPLOSIVOS, ARTÍCULOS PIROTÉCNICOS Y FUEGOS ARTIFICIALES PARA USO CIVIL**

### **Descripción sucinta de los regímenes**

1. Para expedir licencias de importación, exportación y fabricación de explosivos, fuegos artificiales y materiales pirotécnicos a los civiles, el Ministerio de Defensa ha creado la Comisión de concesión de licencias para explosivos, armas de fuego y materiales pirotécnicos para uso civil, que es una Comisión *ad hoc* establecida en el seno del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania (AKSHE). Esta Comisión está integrada por cinco personas.

### **Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. El sistema de licencias es un sistema único gestionado por el Ministerio de Defensa junto con la Comisión de concesión de licencias establecida en el seno del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania.

Los productos sujetos a una licencia de importación expedida por esta Comisión son los explosivos, fuegos artificiales y materiales pirotécnicos para uso civil. Los materiales pirotécnicos y los fuegos artificiales cuya importación, exportación o producción para uso civil están permitidas en la República de Albania y cuya transformación se realiza solamente por combustión, a una velocidad de 1-10m/segundo, que brillan y arden en distintos colores, se definen en la parte II, clase I, grupos 3 y 4, en "G", (1.3G o IAG), de la Ley N° 9.272, de 16 de septiembre de 2004, sobre la adhesión de la República de Albania al Acuerdo Europeo "sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR)" y "el Protocolo de firma".

Los materiales explosivos para uso civil no están agrupados o enumerados pero pueden ser importados en la República de Albania si cumplen las normas de la UE y van acompañados de los correspondientes certificados de conformidad.

3. El sistema de licencias no discrimina a ningún país.

4. El sistema de licencias no está destinado a limitar la cantidad o el valor de las importaciones. La legislación albanesa no prevé ninguna restricción al valor o a la cantidad de explosivos y materiales pirotécnicos para uso civil que se pueden importar.

El sistema de licencias define los procedimientos, normas y responsabilidades de la Administración en materia de producción, almacenamiento, uso, control, eliminación y método de venta de materiales explosivos para uso civil, para proteger y asegurar la vida, la salud de las personas y los animales, el valor de los materiales y el medio ambiente de los riesgos que puedan crear estos materiales.

5. Ley N° 9.126, de 29 de julio de 2003, sobre el uso civil de materiales explosivos en la República de Albania;

Decisión N° 853 del Consejo de Ministros, de 17 de diciembre de 2004, sobre el procedimiento para la concesión de permisos de importación, exportación y producción de materiales pirotécnicos y petardos para uso civil;

Decisión N° 597 del Consejo de Ministros, de 10 de septiembre de 2004, sobre el procedimiento para la concesión de permisos de importación, exportación y producción de materiales explosivos para uso civil;

Orden N° 315 del Ministro de Defensa, de 15 de marzo de 2007, sobre la aprobación del reglamento relativo a los criterios y procedimientos para la concesión de permisos de importación, exportación y producción de explosivos, sustancias pirotécnicas y fuegos artificiales para uso civil y el funcionamiento de la Comisión de concesión de permisos;

Orden N° 525 del Ministro de Defensa, de 30 de julio de 2004, sobre los procedimientos de solicitud de inscripción de sustancias explosivas en el registro estatal de sustancias explosivas para uso civil;

Orden Común N° 107 Prot del Ministro de Defensa, de 23 de febrero de 2005, y N° 471/3 Prot del Ministro de Hacienda, de 2005, sobre los derechos correspondientes a los permisos para importar, exportar y producir explosivos para uso civil;

Orden N° 155 del Ministro de Defensa, de 2 de marzo de 2005, sobre los derechos que se perciben por la concesión de los permisos de importación, exportaciones y fabricación de materiales pirotécnicos y fuegos artificiales para uso civil;

Orden N° 1.106 del Ministro de Defensa, de 10 de agosto de 2009, sobre la inscripción de los explosivos para uso civil en el registro estatal de explosivos por el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania;

Toda importación de explosivos y materiales pirotécnicos para uso civil tiene que estar autorizada. Siempre se requiere una licencia de importación. Se hace una excepción solamente en los siguientes casos:

- para los explosivos, utilizados por las fuerzas armadas y fuerzas del orden público, cuya utilización está regulada por una ley especial;
- el sistema de licencias en Albania que no puede suprimirse sin obtener el acuerdo del poder legislativo.

### **Procedimientos**

6.I. Los procedimientos y trámites para la concesión de licencias se publican en el sitio Web oficial del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania: [www.akshe.gov.al](http://www.akshe.gov.al). En la legislación albanesa no se prevé ninguna restricción en cuanto al valor, la cantidad o los contingentes de licencias. Además, con arreglo a la legislación albanesa, no puede haber exenciones de los requisitos de licencias.

II. No está determinado el volumen de los contingentes. Una licencia se puede expedir con un año de validez.

III. La legislación albanesa no prevé restricciones relacionadas con este asunto.

Una licencia de importación se expide solamente cuando se presenta la correspondiente solicitud y ésta cumple los requisitos de la legislación albanesa. Para cada importación efectuada por una entidad autorizada, un funcionario del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania está presente en el punto aduanero en el que tendrá lugar la importación. Si los gobiernos y organismos de promoción de las exportaciones de los países exportadores solicitan los nombres de los importadores que operan en esta esfera, nada impide proporcionarles una lista.

IV. No se aplica.

- V. El plazo máximo de tramitación, si la solicitud va acompañada de toda la documentación requerida, es de 30 días.
- VI. La legislación albanesa no contempla tal disposición. Una vez otorgada la licencia de importación, la importación puede efectuarse en cualquier momento de su período de validez.
- VII. De examinar la solicitud de licencia de importación se ocupa la Comisión de concesión de licencias. No obstante, esta solicitud debe completarse antes con la documentación necesaria que facilitan el Ministerio del Interior y el Centro Nacional de Licencias (esta documentación se detallará en las preguntas *infra*).
- VIII. Si no se puede satisfacer plenamente la demanda de licencias, no se puede otorgar la licencia. No hay excepciones. Tampoco se especifica el número de licencias que se pueden conceder a un importador.
- IX. Siempre se exige una licencia de importación para importar explosivos y materiales pirotécnicos para uso civil, incluso cuando los países exportadores hayan otorgado una licencia de exportación. Además, en este caso la licencia de importación no se expide automáticamente, sino que la solicitud está sujeta a controles.
- X. No se aplica.
- XI. No se aplica.
- 7. a) Las solicitudes deben presentarse 30 días antes de la importación de las mercancías. Este plazo es el máximo permitido para tramitar una licencia de importación. Si el importador presenta todos los documentos necesarios y cumple todos los requisitos, la licencia puede obtenerse en un plazo más corto. Sin embargo, esto se considera caso por caso.
- b) No. Hay que revisarlo paso a paso.
- c) No.
- d) De examinar la solicitud de licencia de importación se ocupa la Comisión de concesión de licencias. No obstante, antes de ser presentada la solicitud debe completarse con la documentación necesaria que facilitan el Ministerio del Interior y el Centro Nacional de Licencias (esta documentación se detallará en las preguntas *infra*).
- 8. No se facilitó una respuesta.

**Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

- 9. a-b) Sí, si el objetivo de su actividad es la importación de explosivos y materiales pirotécnicos para uso civil.
- c) No se aplica.

**Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

- 10. El importador que desee importar materiales pirotécnicos y fuegos artificiales para uso civil tiene que presentar una solicitud a la Comisión de concesión de licencias del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. La solicitud tiene que completarse con los siguientes documentos:

- i) registro ante el tribunal como persona física o jurídica para la importación y el comercio de petardos;
- ii) certificado de registro en la oficina fiscal;
- iii) certificado del número de identificación como persona sujeta a impuestos;
- iv) lista en la que se mencione el fabricante de petardos, el número de código, el etiquetado de petardos, el tipo de empaquetado, la cantidad, el peso y el valor financiero, traducida a la lengua albanesa y debidamente autenticada;
- v) permiso del Ministerio de Medio Ambiente para la seguridad y protección del medio ambiente (actualmente es expedido por el Centro Nacional de Licencias);
- vi) copia del permiso anterior del importador, en caso de renovación.

Los documentos deben ser originales o copias autenticadas ante notario. El sujeto interesado, antes de pagar los derechos, realiza un depósito bancario para "pagar una letra de cambio con el fin de obtener el permiso para importar petardos" del Ministerio de Defensa.

El importador que desee importar materiales explosivos para uso civil tiene que presentar una solicitud a la Comisión de concesión de licencias del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. La solicitud tiene que completarse con los siguientes documentos:

- i) registro como persona física o jurídica ante el tribunal;
- ii) documentación necesaria del fabricante en la que se indiquen los tipos y las cantidades de explosivos;
- iii) documento de evaluación de la conformidad y documentos con datos técnicos de la composición de los explosivos, acompañados de imágenes;
- iv) permiso del Ministerio de Medio Ambiente para la seguridad y protección del medio ambiente (actualmente es expedido por el Centro Nacional de Licencias);
- v) contrato de servicios para el almacenamiento físico y el transporte suscrito con el tercer país, cuando no haya una licencia para estos servicios;
- vi) permiso del Ministerio de Orden Público para el almacenamiento y transferencia de los explosivos que se importarán;
- vii) copia del permiso de importación anterior (en su caso), facturas y una lista de explosivos, que se hayan utilizado anteriormente, una declaración de las condiciones de almacenamiento de los explosivos y de la calidad de estos materiales.

- 11. Los documentos exigidos para la importación son los mencionados en la pregunta anterior.
- 12. El derecho de licencia para una licencia de importación con una validez de un año es de 100 dólares EE.UU.
- 13. No hay que hacer ningún pago de un depósito o de un adelanto salvo el correspondiente al derecho de licencia.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

- 14. La validez de la licencia de importación es de un año. No es posible prorrogarla y el importador tiene que presentar otra solicitud.
- 15. No se impone ninguna sanción por la no utilización de las licencias.
- 16. Las licencias no son transferibles.
- 17. Las condiciones a las que esté subordinada la expedición de la licencia estipulan que el importador tiene que notificar a la Comisión antes de importar los materiales autorizados.

### **Otros requisitos en materia de procedimiento**

18. No, no existen otros procedimientos previos a la importación.
19. Todos los bancos proporcionan automáticamente divisas.

## **VII. PROCEDIMIENTOS PARA EL TRÁMITE DE LICENCIAS DE IMPORTACIÓN DE ARTÍCULOS MILITARES**

### **Descripción sucinta de los regímenes**

1. La importación de artículos militares y de bienes y tecnología de doble uso es gestionada por el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania (AKSHE) dependiente del Ministro de Defensa. El comercio con las partes extranjeras se realiza sobre la base de las licencias y las autorizaciones otorgadas por esta autoridad, tras consultas con las instituciones pertinentes en caso necesario.

Este permiso se expide basándose en la Ley N° 9.707 sobre el Control Estatal de la Exportación de Artículos Militares y de Bienes y Tecnología de Doble Uso, Boletín Oficial N° 48, página 1.237; fecha de publicación: 24 de abril de 2007).

Los trabajos del AKSHE se centran en el control estatal de las exportaciones, las importaciones, el tránsito, las transferencias y las actividades intermedias para los artículos militares y los bienes y tecnología de doble uso, a fin de garantizar los intereses de la República de Albania, supervisar su compromiso respecto de los tratados internacionales de no proliferación de armas de destrucción masiva y sus sistemas de lanzamiento, la transferencia de armas convencionales, así como la aplicación de medidas destinadas a evitar el uso de esos bienes con fines ilícitos.

### **Finalidades y ámbito de aplicación del trámite de licencias**

2. El sistema de licencias para los artículos militares y los bienes y tecnología de doble uso es único y es competencia del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. Los productos abarcados figuran en la lista nacional con arreglo a la Decisión N° 1.569 del Consejo de Ministros, de 19 de noviembre de 2008, sobre la aprobación de la lista de artículos militares y bienes y tecnología de doble uso cuyas importaciones y exportaciones están sujetas al control estatal, Boletín Oficial: año 2008, N° 195, página 10.481; fecha de publicación: 6 de enero de 2009. Esta lista se basa en la lista de artículos militares y bienes y tecnología de doble uso publicada por la Unión Europea.

3. El sistema no discrimina a ningún país.

4. El sistema no está destinado a limitar la cantidad ni el valor de las importaciones. En la legislación albanesa no se prevén restricciones en cuanto al valor o la cantidad para importar artículos militares y de doble uso.

La política estatal de control de las exportaciones e importaciones se basa en los siguientes principios:

- a) prioridad del interés nacional: político, económico y militar, cuya protección es necesaria para garantizar la seguridad nacional;
- b) protección del interés político, económico y militar del país;

- c) obligación de cumplir los compromisos internacionales contraídos por la República de Albania respecto de la no proliferación de armas de destrucción masiva y sus modos de proliferación, y de garantizar el control estatal de la transferencia internacional de los artículos destinados a fines militares, y los bienes de doble uso, así como de evitar que estos bienes sean utilizados para actos terroristas y otros fines ilegales;
- d) legalidad;
- e) el control de las exportaciones de artículos militares tiene que efectuarse solamente en consonancia con las políticas nacionales mencionadas en este párrafo sin interferir en el libre comercio de estas mercancías;
- f) la armonización de los procedimientos y reglamentos estatales de control de las exportaciones con las normas y prácticas jurídicas internacionales;
- g) obligación de garantizar la interacción con las organizaciones internacionales y los países extranjeros en la esfera del control estatal de las exportaciones a fin de fortalecer la seguridad y estabilidad internacionales, en particular la lucha contra las armas de destrucción masiva y el sistema para su proliferación.

5. La legislación albanesa para la importación y exportación de artículos militares y tecnología de doble uso es la siguiente:

- Ley N° 9.707, de 5 de abril de 2007, sobre el Control Estatal de la Importación y Exportación de Artículos Militares y Bienes y Tecnología de Doble Uso, Boletín Oficial N° 48, página 1.237; fecha de publicación: 24 de abril de 2007.
- Decisión N° 43 del Consejo de Ministros, de 16 de enero de 2008, sobre la organización, funcionamiento y estatuto del Organismo Estatal de Control de Exportación, Boletín Oficial: año 2008, N° 8, página 240; fecha de publicación: 30 de enero de 2008.
- Decisión N° 1.569 del Consejo de Ministros, de 19 de noviembre de 2008, sobre la aprobación de la lista de artículos militares y bienes y tecnología de doble uso cuyas importaciones y exportaciones están sujetas al control estatal, Boletín Oficial: año 2008, N° 195, página 10.481; fecha de publicación: 6 de enero de 2009.
- Decisión N° 305 del Consejo de Ministros, de 25 de marzo de 2009, sobre la determinación del procedimiento de expedición de documentos legales en el marco del control estatal de la importación y exportación de artículos militares y bienes y tecnología de doble uso, Boletín Oficial: año 2009, N° 51, página 2.468; fecha de publicación: 29 de abril de 2009.
- Decisión N° 304 del Consejo de Ministros, de 25 de marzo de 2009, sobre la determinación del procedimiento relativo a los conocimientos técnicos y el control por el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania, Boletín Oficial: año 2009, N° 51, página 2.466; fecha de publicación: 29 de abril de 2009.
- Decisión N° 604 del Consejo de Ministros, de 28 de agosto de 2003, sobre la aprobación, en principio, del Código de conducta europeo sobre la exportación de armas.
- Decisión N° 341 del Consejo de Ministros, de 8 de abril de 2009, sobre la determinación de las tarifas para la expedición de los documentos legales.

Toda importación de bienes militares y de doble uso tiene que estar autorizada por el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. Siempre se requiere una licencia de importación. Se hace una excepción solamente en los siguientes casos:

- a) transferencia de los bienes en relación con los actos celebrados por las fuerzas armadas, u otras estructuras de seguridad estatal de la República de Albania fuera de su territorio, o con los eventos organizados por las fuerzas militares extranjeras en el territorio de la República de Albania, en el marco de los acuerdos internacionales en los que se establece el mecanismo de control estatal del movimiento de estas mercancías;
- b) transferencias internacionales de anestesia (gases anestésicos para uso médico), armas de caza y deporte, buques para el transporte de gas, y exportación e importación de armas particulares de los militares y organismos estatales de observancia de la ley y seguridad interna, que, con arreglo a la legislación, están autorizados a llevar armas;
- c) procedimientos de control estatales relativos a las transferencias internacionales de exportación de mercancías, que pretenden garantizar el suministro de asistencia militar de conformidad con los términos establecidos en los acuerdos y tratados internacionales en los que la República de Albania es parte, y el movimiento de mercancías fuera de Albania con miras a ofrecer asistencia en casos de emergencia a los países extranjeros, si así lo establece la legislación.

El sistema de licencias en Albania no se puede suprimir sin obtener el acuerdo del poder legislativo.

### **Procedimientos**

- 6.I. Los procedimientos y trámites para la concesión de licencias se publican en el sitio Web oficial del Organismo de Control de las Exportaciones de Albania: [www.akshe.gov.al](http://www.akshe.gov.al). En la legislación albanesa no se prevé ninguna restricción en cuanto al valor, la cantidad o los contingentes de licencias. No puede haber exenciones del requisito de licencias.
- II. No está determinado el volumen de los contingentes. Una licencia se puede expedir con una validez de uno a tres años y con posibilidad de prorrogarla si existe un contrato entre las entidades de que se trate.
- III. No existen restricciones. Una licencia de importación se expide solamente cuando se presenta la correspondiente solicitud y ésta cumple los requisitos de la legislación albanesa. Además, el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania está facultado para efectuar controles antes, durante y después de otorgar la licencia de importación. Asimismo, para obtener una licencia de importación se necesita la declaración o el certificado del usuario final que es cumplimentado por el importador o cualquier otro usuario final.
- IV. No se aplica.
- V. Si la expedición de las licencias y autorizaciones no requiere la coordinación entre las demás instituciones competentes, el plazo para considerar una solicitud se determinará de conformidad con las categorías de mercancías, pero no irá más allá del plazo que se indica a continuación contado a partir del día de solicitud:
  - quince días para la importación o el envío de mercancías, y la importación/exportación temporal de mercancías para exposiciones, ferias, publicidad, ensayos y otros fines similares, si ello no exige la transferencia de la propiedad.

Este plazo no incluye el tiempo requerido para obtener información adicional de las entidades dedicadas a la transferencia internacional de mercancías.

- VI. La legislación albanesa no contiene tales disposiciones. Una vez otorgada la licencia de importación, la importación puede tener lugar en cualquier momento del período de validez.
- VII. De examinar la solicitud se ocupa el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. Las actividades comerciales con los extranjeros se realizan sobre la base de las licencias y autorizaciones expedidas por este Organismo, basándose, en caso necesario, en el dictamen de las instituciones competentes. Estas son el Ministerio de Defensa, el Ministerio de Asuntos Exteriores, los Servicios de Inteligencia y el Ministerio del Interior.
- VIII. Si no se puede satisfacer plenamente la demanda de licencias, no se puede otorgar la licencia. No hay excepciones. Los nuevos importadores que desean dedicarse al comercio internacional de artículos militares tienen que estar registrados en el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. Después de obtener el certificado de registro, pueden solicitar una licencia de importación. Este registro no es necesario para el comercio de bienes y tecnologías de doble uso.
- IX. En la República de Albania, para la importación de artículos militares y bienes y tecnología de doble uso siempre se requiere una licencia de importación aun cuando exista una licencia de exportación expedida por los países exportadores. Además, en este caso la licencia de importación no se expide automáticamente, sino que la solicitud está sujeta a controles.
- X. No se aplica.
- XI. No se aplica.
- 7. a) La solicitud debe presentarse 15 días antes de la importación de las mercancías. Este plazo es el máximo permitido antes de aplicar un procedimiento para el trámite de una licencia de importación. Si el importador presenta todos los documentos necesarios y cumple todos los requisitos, la licencia puede obtenerse en un plazo más corto. Sin embargo, esto se considera caso por caso.
- b) No. Hay que revisarlo paso a paso.
- c) No.
- d) El procedimiento de solicitud de licencia es aplicado por el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. Las actividades comerciales con los extranjeros se realizan sobre la base de las licencias y autorizaciones expedidas por este Organismo, basándose, en caso necesario, en el dictamen de las instituciones competentes. Estas son el Ministerio de Defensa, el Ministerio de Asuntos Exteriores, los Servicios de Inteligencia y el Ministerio del Interior.
- 8. La solicitud para obtener licencias, autorizaciones o certificados de importación internacionales no será examinada si:
  - a) la presenta una persona que no posee capacidad judicial;
  - b) faltan documentos o están redactados de manera contraria a los requisitos prescritos por la Ley;
  - c) hay otros motivos contrarios a la legislación albanesa vigente o a los acuerdos internacionales ratificados.



En el caso de que la solicitud para obtener una licencia, autorización y certificado de importación internacional no sea tomada en cuenta o sea denegada, el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania avisa al solicitante y al órgano estatal responsable dentro de los tres días siguientes a la adopción de la decisión pertinente, proporciona las explicaciones y las razones en las que se ha basado para ello. La decisión adoptada por el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania de revocar una licencia, autorización o certificado de importación internacional, o de eliminar de la lista el nombre de una entidad dedicada a actividades económicas con otros países para la transferencia internacional de mercancías, puede ser recurrida ante el tribunal de apelación, de conformidad con las normas generales de apelación. Un recurso contra la decisión suspende su ejecución.

### **Condiciones que deben reunir los importadores para poder solicitar una licencia**

9. Una persona, empresa o institución que desee dedicarse a la importación de artículos militares primero tiene que registrarse en el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania. Esta disposición no se aplica a la importación de bienes de doble uso. El derecho para obtener el certificado de registro de los artículos militares es de 30 dólares EE.UU. Todas las personas o empresas registradas en el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania figuran en una lista publicada en el sitio Web: [www.akshe.gov.mod.al](http://www.akshe.gov.mod.al).

### **Documentos y otros requisitos necesarios para solicitar una licencia**

10. a) Certificado de registro (solamente para los artículos militares).
- b) Formulario de solicitud de licencia cumplimentado por tipo, con arreglo a las directrices establecidas en este formulario, firmado por el representante legal de la entidad (copia del pasaporte autenticada ante notario).
- c) Breve resumen de la actividad comercial actual, que refleje la capacidad de la entidad para realizar actividades en la esfera de la transferencia de artículos militares (solamente entidades comerciales privadas).
- d) Toda persona física que desee obtener una licencia debe presentar los siguientes documentos:
- documento que acredite conocimientos técnicos en la esfera de las transferencias internacionales de artículos militares;
  - documento de identificación (documento de identidad, pasaporte);
  - prueba de que el proceso judicial (División Civil y Penal) no ha sido iniciado en el distrito judicial en el que reside la persona en cuestión;
  - certificado de antecedentes penales que demuestre que no se trata de un procedimiento penal;
  - certificado de tramitación que demuestre que no existen obligaciones respecto de particulares o entidades jurídicas, privadas o estatales;
  - documento que demuestre que no ha sido condenado por ningún delito que constituya un motivo para denegar una licencia o por actividades ilegales durante los últimos 10 años contados a partir de la fecha de la solicitud de licencia;
  - certificado de las autoridades fiscales y del banco donde se realizará la transferencia de dinero;
  - número de identificación fiscal (previsto para la importación y exportación);
  - el extracto histórico expedido por el Centro Nacional de Registro (NRC) en relación con los cambios introducidos a lo largo de los años en los datos mencionados *supra*, en el extracto simple.

- e) Toda persona jurídica que desee obtener una licencia debe presentar los siguientes documentos:
- confirmación de que la compañía no está siendo juzgada ni en la División Civil ni Penal. Este documento es expedido por el distrito judicial en el que tiene su sede la compañía;
  - certificado de antecedentes penales que demuestre que no es un procedimiento penal;
  - certificado de tramitación que demuestre que no existen obligaciones respecto de particulares o entidades jurídicas, privadas o estatales;
  - prueba del pago de impuestos por el departamento fiscal;
  - certificado del banco donde se realizará la transferencia de dinero;
  - estatuto de la compañía (copia autenticada ante notario);
  - acta de establecimiento (copia autenticada ante notario);
  - decisión del tribunal de establecer la compañía;
  - número de identificación fiscal;
  - el extracto histórico mencionado *supra*.
- f) Certificado internacional de importación o usuario final.
- g) Documentos con información sobre la descripción de las mercancías, las condiciones de suministro, la cantidad de mercancías, el valor de las mercancías, el tránsito/transbordo a nivel estatal, el país de destino y el último usuario, y el país de origen de las mercancías.
- h) Copia autenticada ante notario del contrato u orden, certificada por el representante legal del sujeto.
- i) Factura de las mercancías.
- j) Documentos con información sobre la descripción de las mercancías, las condiciones de entrega, el lugar de destino u origen de las mercancías.
- k) Documentos con información sobre la dirección de la empresa asociada, la solvencia financiera y la cuenta bancaria.
- l) Otros documentos válidos que considerará como tales el Organismo de Control de las Exportaciones de Albania.
- m) Orden de pago del derecho que corresponda.
11. Los documentos necesarios durante la importación son los indicados en la pregunta anterior.
12. El derecho de licencia para una licencia de importación con una validez de un año es de 30 dólares EE.UU. El derecho de licencia para una licencia de importación con una validez de tres años es de 60 dólares EE.UU.
13. No hay que hacer ningún pago de un depósito o de un adelanto salvo el correspondiente al derecho de licencia.

#### **Condiciones de la expedición de licencias**

14. El período de validez de la licencia es de uno a tres años, según el tipo de licencia requerida. Puede prorrogarse, pero no más allá del período de validez del acuerdo económico que se refiere a la licencia.

15. No se impone ninguna sanción por la no utilización de una licencia.
16. Las licencias no son transferibles.
17. La expedición de una licencia no está subordinada a ninguna otra condición.

**Otros requisitos en materia de procedimiento**

18. No, no existen otros procedimientos previos a la importación.
  19. Todos los bancos proporcionan automáticamente divisas.
-